

Thứ Bảy, 25-1-2025. Năm C  
Saturday, January-25-2025. Year C  
Tuần 2 Thường Niên

**Lễ Kính Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại**

Cv 22, 3-16

Acts 22:3-16

**Anh sẽ làm chứng nhân cho Đấng ấy trước mặt mọi người về các điều anh đã thấy và đã nghe (Cv 22,15)**

“How could God still love me?” This question tends to burden us at those times when we’ve fallen short and turned away from the Lord. That’s why today’s feast of the Conversion of St. Paul can be a great source of hope for us.

It’s easy to look at Paul’s actions and agree that he should be considered the worst of all sinners (1 Timothy 1:15). He persecuted the early Church, looking to arrest those who were trying to follow the teachings of Christ. He stood by and approved of the stoning of Stephen, the first martyr of the Church. He was convinced that his acts were righteous, even as he punished innocent men and women alike. If God had chosen to reject Paul, we might see it as a just sentence.

But God surprised everyone! As the apostle tells the people in Jerusalem in today’s first reading, God chose instead to reveal himself to Paul, to call him to repentance, and to use him as a “witness before all to what you have seen and heard” (Acts 22:15).

Paul’s conversion is especially relevant now, at the beginning of this Jubilee Year. For the Jewish people, the Jubilee was a time marked by forgiveness of debts and freedom from bondage. For us, it is a time to celebrate the freedom we have in Christ. God does not want

“Làm sao Chúa vẫn có thể yêu tôi?” Câu hỏi này thường làm chúng ta đau đầu vào những lúc chúng ta đã sa ngã và quay lưng lại với Chúa. Đó là lý do tại sao lễ Thánh Phaolô trở lại hôm nay có thể là nguồn hy vọng lớn lao cho chúng ta.

Thật dễ dàng để nhìn vào hành động của Phaolô và đồng ý rằng ông nên được coi là tội nhân tồi tệ nhất (1Tm 1,15). Ông đã đàn áp Giáo hội sơ khai, tìm cách bắt giữ những người đang cố gắng tuân theo lời dạy của Chúa Kitô. Ông đã đứng ra và chấp thuận việc ném đá Stephano, vị tử đạo đầu tiên của Giáo hội. Ông tin rằng hành động của mình là chính nghĩa, ngay cả khi ông trừng phạt cả những người đàn ông và phụ nữ vô tội. Nếu Chúa đã chọn từ chối Phaolô, chúng ta có thể coi đó là một bản án công bằng.

Nhưng Chúa đã làm mọi người ngạc nhiên! Như tông đồ nói với những người ở Jerusalem trong bài đọc một hôm nay, thay vào đó, Chúa đã chọn mặc khải chính mình cho Phaolô, kêu gọi ông ăn năn và sử dụng ông như một “nhân chứng trước mặt mọi người về những điều anh em đã thấy và đã nghe” (Cv 22,15).

Sự trở lại của Phaolô đặc biệt có liên quan vào lúc này, khi bắt đầu Năm Thánh này. Đối với người Do Thái, Năm Thánh là thời điểm đánh dấu sự tha thứ các khoản nợ và giải thoát khỏi ách nô lệ. Đối với chúng ta, đây là thời điểm để ăn mừng sự tự do mà chúng ta có trong Chúa Kitô. Chúa không muốn chúng ta định nghĩa

us to define ourselves by our past. He wants to cancel our debts, shower us with his mercy, and offer us the grace to live each day in a way that is pleasing to him.

So no matter how far from the love of Christ you may feel you are, know that he is waiting for you to return to him. There is nothing you have done or will do that disqualifies you from receiving his love and mercy. If he can forgive Paul and use him for his eternal purposes, he can do the same for you!

“Lord Jesus, thank you for offering me a new beginning this Jubilee Year!”

bản thân mình bằng quá khứ. Ngài muốn xóa bỏ các khoản nợ của chúng ta, ban cho chúng ta lòng thương xót của Ngài và ban cho chúng ta ân sủng để sống mỗi ngày theo cách làm đẹp lòng Ngài.

Vì vậy, bất kể bạn cảm thấy mình xa cách tình yêu của Chúa Kitô đến mức nào, hãy biết rằng Ngài đang chờ đợi bạn trở về với Ngài. Không có điều gì bạn đã làm hoặc sẽ làm khiến bạn không đủ điều kiện để nhận được tình yêu và lòng thương xót của Ngài. Nếu Ngài có thể tha thứ cho Phaolô và sử dụng ông cho mục đích vĩnh cửu của Ngài, thì Ngài cũng có thể làm như vậy cho bạn!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa đã ban cho con một khởi đầu mới trong Năm Thánh này!

**Mc 16,15-18**

**Mark 16:15-18**

**Lễ Thánh Phaolô Tông đồ trở lại**

**<https://evangeli.net/gospel/day/2022-01-25>**

**Fr. Josep GASSÓ i Lécera (Ripollet, Barcelona, Spain)**

Today, the Church commemorates the conversion of St. Paul, apostle. The short fragment of the Gospel according to St. Mark contains part of the address on the mission bestowed to the apostles by Jesus, resurrected. His exhortation to go out to the whole world and proclaim the Good News includes the thesis that faith and baptism are necessary essentials for salvation: “Whoever believes and is baptized will be saved; whoever does not believe will be condemned” (Mk 16:16). Furthermore, Christ guarantees that preachers will be given the faculty to work out miracles or prodigies which will support and confirm their missionary preaching (cf. Mk 17:18). The mission is big —“Go into the whole world”—, but it will not be without the Lord's escort: “And behold, I am with you always, until the end of the age” (Mt 28:20).

Hôm nay, Giáo hội tưởng nhớ sự hoán cải của Thánh Phaolô, Tông đồ. Đoạn Tin mừng ngắn ngủi theo thánh Máccô chứa đựng một phần bài diễn văn về sứ mệnh được Chúa Giêsu phục sinh ban cho các Tông đồ. Lời kêu gọi ra đi khắp thế giới và loan báo Tin mừng của Ngài bao gồm luận điểm rằng đức tin và phép Rửa là những điều cốt yếu cần thiết cho sự cứu rỗi: “Ai tin và chịu phép rửa sẽ được cứu rỗi; ai không tin, sẽ bị kết án” (Mc 16,16). Hơn nữa, Đức Kitô bảo đảm rằng những người rao giảng sẽ được ban cho khả năng để làm những phép lạ hoặc những điều kỳ diệu sẽ hỗ trợ và xác nhận cho việc rao giảng truyền giáo của họ (Mc 17,18). Sứ mệnh to lớn - “Hãy đi khắp thế gian” -, nhưng sẽ không thể thiếu được sự bảo trợ của Chúa:



Today's collect, tells us: "O God, by the preaching of your apostle Paul you have caused the light of the Gospel to shine throughout the world: Grant, we pray, that we, having his wonderful conversion in remembrance, may show ourselves thankful to you by following his holy teaching." A gospel God has allowed us to know and that so many souls would desire to have: we have the responsibility to transmit this wonderful heritage to whatever extent we are able to.

St. Paul's conversion is a great event: from persecuting Jesus' followers he converted into a servant and defender of the cause of Christ. Quite often, perhaps, we have also been "persecutors": and, as St. Paul, we need to convert from "persecutors" into servants and defenders of Jesus Christ.

With the Virgin Mary, we should realize the Almighty has also noticed us and has chosen us to share and carry out the priestly and redeeming mission of his divine Son: Regina apostolorum, Queen of the apostles, pray for us!; give us courage to bear witness of our Christian faith in this world of ours.

"Và này, Thầy ở với anh em luôn cho đến ngày tận thế" (Mt 28,20).

Lời nguyện nhập lễ hôm nay cho chúng ta biết: "Lạy Chúa, qua lời rao giảng của thánh Phaolô, Ngài đã làm cho ánh sáng Tin mừng chiếu sáng khắp thế giới: Xin cho chúng con khi tưởng nhớ đến sự hoán cải tuyệt vời của ngài, có thể tỏ lòng biết ơn với Chúa bằng việc làm theo lời giáo huấn của ngài". Tin mừng mà Thiên Chúa đã cho phép chúng ta biết và rất nhiều linh hồn mong muốn có được: chúng ta có trách nhiệm truyền tải di sản tuyệt vời này đến bất cứ mức độ nào mà chúng ta có thể.

Sự hoán cải của thánh Phaolô là một sự kiện lớn: từ việc bắt bớ những người theo Chúa Giêsu, ngài đã trở thành tông đồ và người bảo vệ chính nghĩa của Đức Kitô. Rất thường xuyên, có lẽ chúng ta cũng đã từng là "những kẻ bắt bớ": và giống như thánh Phaolô, chúng ta cần hoán cải từ "những kẻ bắt bớ" thành những tông đồ và những người bênh vực Chúa Giêsu Kitô.

Cùng với Đức Trinh Nữ Maria, chúng ta nên nhận ra rằng Đấng Toàn Năng cũng đã để ý đến chúng ta và đã chọn chúng ta để chia sẻ và thực hiện sứ mệnh tu tế và cứu chuộc của Con Thiên Chúa của Ngài: Regina Apolorum, Nữ Vương các tông đồ, xin cầu cho chúng con!; cho chúng con can đảm để làm chứng về đức tin Kitô giáo của chúng con trong thế giới này của chúng con.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.